

錄《一個鬥士的自述》。1958年，陳納德病逝，陳香梅獨立撫養子女，並持續從事創作以及演講工作，其描寫與陳納德愛戀故事的傳記《一千個春天》，成為當時美國的暢銷讀物。1960年代，陳香梅步入美國政壇，成為共和黨的華裔要角，甚至受到總統甘迺迪委任，成為首位進入白宮任職的華人，其在美国政界的活躍與影響力，一直持續到21世紀初，前後八任美國總統都委以陳香梅聯邦層級的顧問職務，台灣的各任總統也都與陳香梅保持聯繫，1981年，受鄧小平之邀，以總統雷根特使的身分訪問中國，被奉為上賓。可以說，陳香梅是國民黨時期美國遊說行動的靈魂人物，1980年代開始穿梭於美中台三邊，且在台灣民主化之後，仍在台美關係上扮演一定的角色，被稱為華盛頓政治圈最具影響力的女性華人。

陳香梅的創作文類以散文和小說為主，由於其獨特且深深鑲嵌於大歷史之中的個人生命經歷，陳香梅的文學創作讀來不僅有文學的美，更包含了歷史的流轉與深刻。陳香梅的散文作品，多敘述美國生活點滴，以及對國際情勢的觀察，和客居異國的鄉愁與追思，並觸及在中國內戰當中的種種經驗與感懷。小說作品則多以愛情、婚姻、家庭為創作泉源，情節引人入勝而刻劃細膩。陳香梅著有散文《半個美國人》、《一個女人看世界》等，小說《寸草心》、《無聲的祝福》等，傳記《一千個春天》、《陳納德將軍與我》、《往事知多少》、*The Education of Anna*、《留雲借月——陳香梅回憶錄》、《春水東流——陳香梅回憶錄》等。（石育民）

## 陳欽財

(1942-2018)



陳欽財，男，一名周陳欽財，1942年生於基隆，2018年8月21日辭世，享壽76歲。陳欽財於淡江大學外文系畢業後，曾任國光貿易公司英文秘書、固德信企業公司總經理、基隆長青國際獅子會秘書、光隆家商任職英文教師等職，亦是基隆公益會創會會長。

陳欽財雖為外文系出身，然而出於求學時對國文科的愛好以及喜好交遊的性格，讓他在1979年甫退伍之際，即加入由羅慶雲等所創辦之基隆市謎學研究會，並結識邱天來等詩人。另一方面，早在1976年，邱天來即與十餘位詩詞同好，每週一次於謎學研究會發起人之一陳兆康的家中鑽研詩學。隨後，因謎學研究會性質主要為探討謎學，加上詩詞同好日漸增多，是以邱天來、王前、蔣孟樑、陳兆康等有志於詩學者遂於1979年11月4日另向政府申請立案，成立基隆市詩學研究會，陳欽財亦從之，並擔任第9屆基隆詩學研究會理事長。1996年陳欽財加入瀛社，於2005年出任瀛社副社長。陳欽財之詩自學而成，不曾拜師，僅接受過周植夫、陳祖舜之指點，而詩社的例會更是他琢磨詩藝的主要場域。職是之故，其詩大多以參與詩會擊鉢

活動之擊鉢吟，以及日常閒詠的作品為主。陳欽財作有〈海門冬曉〉、〈鼻頭記遊〉、〈春雷〉、〈荔山避暑〉、〈靈泉寺曉鐘〉、〈蘭陽賞雨〉、〈竹影〉、〈早梅〉等詩，見於陳兆康、王前主編《雨港古今詩選》。（劉兆恩）

## 彭淮棟

(1953-2018)

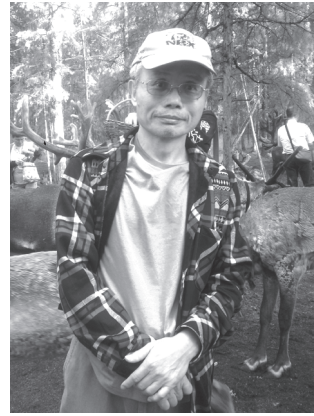


圖28 彭淮棟  
照片提供／胡玉玲

彭淮棟，男，1953年生於新竹竹東，2018年2月15日辭世，享壽65歲。彭淮棟東海大學外文系畢業，台灣大學外文所肄業，服畢兵役之後，因中英文能力俱佳，先是進入秋雨印刷公司擔任英文文案工作，1980年代後期應聯經出版社總編輯林載爵的邀請，至聯經出版社參與審閱「現代名著譯叢」譯稿的工作，並進入《聯合晚報》擔任編譯，近年則轉任《世界日報》新聞編譯。彭淮棟是台灣著名的翻譯家，曾因翻譯湯瑪斯·曼所著之《浮士德博士》而於2015年獲「譯藝獎」。從事新聞與翻譯工作之外，彭淮棟並雅好書法與古典音樂，日常以練字與彈奏鋼琴自娛。彭淮棟過世後，母校東海大學外文系公告設立「彭淮棟翻譯獎」，表彰其對於翻譯工作的傑出貢獻，並引以為楷模，鼓勵後進。

彭淮棟的創作文類以譯作為主，不同於台灣翻譯行業以出版社選定作品、再找譯者進行翻譯的模式，彭淮棟多是主動選書翻譯，再交由出版社發行，由於其翻譯工作較之於一般業界模式，有更多的自主性，工作中自然也投入更多的心力。對於翻譯工作，